Adeptes du Louvre?

PROGRAMMES
D'ÉCHANGES
POUR LES ACTEURS
DU TRAVAIL
DE JEUNESSE



Rendez-vous à la Museumsinsel

OFAJ DFJW



Sommaire

- 5 Rencontres de groupes
- Programmes spécifiques
 Volontariat et bénévolat
 Programmes professionnalisants
- 7 Formations pour animatrices et animateurs
- Outils

 pédagogiques

 et soutien

 financier



RDV sur notre site internet pour plus de détails : www.ofaj.org

Les formes féminine et masculine sont utilisées dans les titres et la première phrase. Ensuite, seule la forme masculine sera employée pour simplifier la lecture et alléger le texte.

Présentation

OUVREZ DE NOUVEAUX HORIZONS À LA JEUNESSE!

Quel que soit le domaine, artistique, sportif ou social, vous êtes une association pleine d'ambition pour les jeunes que vous encadrez? Découvrez de nouvelles idées: vous pouvez réaliser des projets en partenariat avec une structure en Allemagne afin de créer des ponts entre les jeunes des deux pays.

Les secteurs associatif et extrascolaire jouent un rôle primordial dans la rencontre entre la jeunesse de France et celle d'Allemagne. Autour d'une passion commune ou d'un projet mené ensemble, il est plus facile de se rencontrer, de dépasser la barrière de la langue et d'apprendre à se connaître.

Et si vous deveniez acteur de cette rencontre ? L'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) est là pour vous aider et vous soutenir!

CRÉEZ DES PROJETS FRANCO-ALLEMANDS AVEC L'OFAJ!

L'art, le sport, la culture, la citoyenneté sont des sujets qui rapprochent : voilà pourquoi l'OFAJ cherche encore et toujours à renforcer son lien privilégié avec les associations, les fédérations et les institutions des deux pays.

Que vous souhaitiez organiser un échange entre deux clubs sportifs, un stage extrascolaire entre musiciens des deux pays ou un chantier bénévole trinational, l'OFAJ est là pour vous aider. En plus d'un soutien financier, l'OFAJ vous apporte des outils pédagogiques et peut vous aider à rentrer en contact avec des partenaires d'Allemagne et d'autres pays.

Vous trouverez dans cette brochure tous les programmes éligibles à une subvention et toutes les aides pédagogiques mises à votre disposition. N'hésitez pas à vous rendre sur le site de l'OFAJ ou à nous contacter pour tout complément d'information.

Nous vous souhaitons réussite et épanouissement dans tous vos projets!

QU'EST-CE QUE L'OFAJ?

Depuis plus de 60 ans, l'OFAJ est une organisation internationale au service de la coopération franco-allemande implantée à Paris, Berlin et Sarrebruck. Elle a été créée par le Traité de l'Elysée en 1963 et a pour mission d'encourager les relations entre les deux pays et de faire évoluer les représentations du pays voisin.

L'OFAJ fonctionne selon le principe de **subsidiarité**. Géré par un Conseil d'administration dont les présidents sont le ou la ministre de l'Éducation nationale en France et le ou la ministre fédéral(e) de la Famille, des Personnes âgées, des Femmes et de la Jeunesse en Allemagne, il est **financé** par les deux États français et allemand. 1963
Création de l'OFAJ

Près de
5 235
partenaires
porteurs de projets

\$ 190 000

jeunes par an participent à des projets

NB: Les montants des subventions sont donnés à titre indicatif et soumis à variation. Pour toute précision, merci de vous reporter aux Directives de l'OFAJ: ofaj.org/directives

Rencontres de groupes



«C'est notre contribution commune pour faire vivre l'Europe et l'Union européenne et, sous l'élément fédérateur de la musique, pour nouer des amitiés et créer du respect pour les cultures respectives.»

> Rencontre trinationale d'un orchestre entre les villes jumelées Cébazat, Gerstetten et Pilisvörösvár (Hongrie)





L'OFAJ s'engage pour la diversité des publics et soutient la participation de tous les jeunes qui font face à des difficultés financières ou à des discriminations structurelles limitant leur accès aux programmes d'échanges. Des aides financières existent pour que chaque jeune puisse vivre une expérience d'échange international et découvrir d'autres cultures. RDV sur ofaj.org/diversite-publics pour en savoir plus.



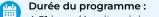
Rencontres de groupes

Projets de groupes

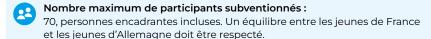
Vous êtes une association et vous proposez des activités pour les jeunes ? Organisez une rencontre entre vos participants et des jeunes d'Allemagne! Votre **partenaire en Allemagne** est une association et peu importe votre domaine de compétence (école de danse, club sportif, centre social, etc.), lancez-vous dans un projet interculturel!

Lors de 2 phases, une dans chaque pays, les jeunes se retrouvent autour d'activités communes et sont hébergés en familles ou en structures collectives. Si vous êtes dans une région transfrontalière, il vous est possible d'organiser plusieurs phases de rencontres : ofaj.org/directives, cf. «région transfrontalière» du glossaire.





4-21 jours (4 nuits minimum) pour chaque rencontre



Soutien financier:
Forfaits pour frais de voyage, frais de base, frais de projet et frais de soutien linguistique

Demande de subvention :
La demande est déposée via votre fédération nationale ou directement auprès de l'OFAJ (si vous n'êtes pas affilié à une fédération)

Date limite de demande :
3 mois avant le début de la rencontre
RDV sur ofaj.org/organiser-rencontres-jeunes

Contact: jeunesse@ofaj.org, culture@ofaj.org, sport@ofaj.org

Programmes trinationaux

Vous participez à une **rencontre entre trois associations** partenaires, issues de pays différents : la France, l'Allemagne et un autre pays. Vous organisez un projet commun pour vos jeunes, qui se déroulera en trois phases (une dans chaque pays) et êtes hébergés en structure d'accueil ou dans les familles.

Les pays concernés **en priorité** par ce programme sont :

- · Les pays d'Europe centrale et orientale (PECO);
- · Les pays d'Europe du Sud-Est (PESE);
- · Les pays du sud et de l'est du bassin méditerranéen ;
- · Les pays européens.





4-21 jours (4 nuits minimum) pour chaque rencontre

Nombre maximum de participants subventionnés :
70, personnes encadrantes incluses. Un équilibre entre les jeunes de France et les jeunes d'Allemagne doit être respecté.

Soutien financier:

Frais de voyage, frais de base, frais de projet et frais de soutien linguistique

Bon à savoir : Des fonds spéciaux existent pour les PECO , PESE et le Maghreb.

Demande de subvention : L'association du pays où a lieu la rencontre dépose la demande de subvention pour les 3 structures auprès de l'OFAJ.

Date limite de demande :

3 mois avant le début du projet ou réponse à appel à projets pour les fonds spéciaux

Contact: jeunes@ofaj.org, culture@ofaj.org, sport@ofaj.org, jumelage@ofaj.org
Contact fonds spéciaux: trinational@ofaj.org

ofaj.org/trinational



Pour connaître les modalités de la demande de subvention ou pour trouver une (ou des) association(s) partenaire(s), RDV sur le site de l'OFAJ: **www.ofaj.org**

Rencontres de groupes

Rencontres de jumelages et de partenariats régionaux

Entre la France et l'Allemagne, il n'existe pas moins de 2 200 jumelages! Les jumelages et partenariats régionaux permettent d'entretenir des liens forts au niveau politique, économique, culturel et social et intègrent des jeunes de tous horizons. Conjointement avec une organisation partenaire, vous pouvez organiser des rencontres de jeunes.



Âge: Jusqu'à 30 ans inclus



Durée du programme :

4-21 jours (4 nuits minimum) pour chaque rencontre



Nombre maximum de participants subventionnés :

70, personnes encadrantes incluses. Un équilibre entre les jeunes de France et les jeunes d'Allemagne doit être respecté.



Soutien financier:

Forfait pour frais de voyage, de base, de projet et de soutien linguistique



Demande de subvention :

La demande est déposée via votre fédération nationale (l'AFCCRE ou la FAFA) ou directement auprès de l'OFAJ (si vous n'êtes pas affilié à une fédération) au centre de services partagés (csp@ofaj.org): ofaj.org/demande-de-subvention Retrouvez tous les détails sur :

ofaj.org/jumelages-partenariats-regionaux



Date limite de demande :

3 mois avant le début du projet



Contact:

jumelage@ofaj.org

Programmes spécifiques



«Nous avons eu la chance de partager un week-end de 4 jours avec des jeunes, engagés pour l'Europe. Ce fut à la fois, un moment de vivre ensemble intense, mais surtout très inspirant vis-à-vis de nos engagements personnels locaux.»

Participante au programme «Notre Europe, notre avenir»

Volontariat et bénévolat

Volontariat Franco-Allemand (VFA)

Programme permettant **aux jeunes d'Allemagne** d'effectuer un volontariat au sein d'une association, d'une institution ou d'un établissement scolaire **en France durant un an**. Vous souhaitez créer des ponts entre la jeunesse de France et celle d'Allemagne ? Accueillez un ou une jeune d'Allemagne pour lui confier des missions au sein de votre organisme!

Les jeunes que vous accueillerez ont un **niveau minimum de français A1 ou A2**. Vous nommez une ou deux personnes tutrices au sein de votre structure et bénéficiez d'un soutien de l'OFAJ, tant pour trouver un partenaire allemand que pour la prise en charge financière du jeune volontaire.



Âge: 18-25 ans



Durée du programme :

10 ou 12 mois en fonction du type de volontariat



Soutien financier:

Forfait pour frais de voyage + prise en charge intégrale des séminaires d'accompagnement



Comment devenir structure d'accueil?

RDV sur ofaj.org/volontariat et cliquer sur «Accueillir des volontaires»



Contact:

volontariat@ofaj.org

Dispositif
intégré au Service
civique français et
à l'Internationaler
Jugendfreiwilligendienst allemand
(IJFD).

Chantiers bénévoles

Votre association organise des chantiers bénévoles pour favoriser la **rencontre interculturelle et la solidarité internationale ?** L'OFAJ peut vous accorder une subvention ! Organisé en France ou en Allemagne, ce chantier doit permettre aux jeunes de faire l'expérience d'une action bénévole engagée, avec des thématiques allant de l'écologie à l'engagement politique, de la préservation du patrimoine à l'aide aux plus démunis.



Âge: 16-30 ans (selon les associations)



Durée du programme :





Comment demander une subvention?

Envoyez votre dossier de candidature par mail à l'adresse csp@ofaj.org : retrouvez tous les détails sur **ofaj.org/chantiers**



Contact:

chantiers@ofaj.org



Programmes professionnalisants

Travail chez le partenaire

Avec ce programme, les jeunes peuvent réaliser une **expérience profession-nelle d'un an** dans une structure partenaire de l'OFAJ (entreprise, association ou institution). L'occasion pour eux de vivre une première expérience professionnelle, d'améliorer leur pratique de l'allemand et de découvrir le monde du travail outre-Rhin!

Si vous souhaitez accueillir un jeune dans votre structure, l'OFAJ vous attribue une subvention aux frais de salaire.



Âge: 18-30 ans



Durée du programme :





Soutien financier:

Forfait pour frais de voyage + soutien financier au partenaire qui embauche



Inscriptions et détails :

RDV sur **ofaj.org/travail-partenaire** et sur l'espace recrutement où il est possible de déposer une candidature, ainsi que consulter la liste des structures partenaires.



Contact:

abp@ofaj.org

Projets artistiques pour jeunes professionnels

L'OFAJ soutient les **associations ou institutions culturelles** qui organisent des rencontres franco-allemandes, quelle que soit la pratique artistique.



Âge:

Jusqu'à 35 ans inclus pour les jeunes professionnels, les personnes en apprentissage ou en recherche d'emploi. Jusqu'à 30 ans inclus pour les autres groupes-cibles.



Durée du programme :

4-21 jours



Nombre maximum de participants subventionnés :

35, personnes encadrantes incluses, si un seul groupe se déplace, 70, personnes encadrantes incluses, si deux groupes (ou plus en cas de rencontres trinationales) se déplacent.



Soutien financier:

Frais de voyage, de base, de projet et frais de soutien linguistique



Comment demander une subvention?

Envoyez vos documents (formulaire de demande de subvention et programme prévisionnel) par mail à csp@ofaj.org au plus tard 3 mois avant le début de la rencontre.

Retrouvez tous les détails sur ofaj.org/projets-artistiques-pro



Contact:

culture-pro@ofaj.org

Programmes spécifiques

Projets 1234

Participer aux projets 1234, c'est obtenir une subvention de l'OFAJ de 1 234€ maximum. Votre projet doit concerner les jeunes de moins de 31 ans et stimuler leur intérêt pour la coopération franco-allemande, éventuellement en incluant un autre pays. Outre ces conditions, le cadre de la subvention est très large! Vous pouvez être seul ou faire partie d'une association, d'un établissement scolaire ou supérieur, d'une municipalité, d'une entreprise, etc.

Le sujet et la forme de votre projet sont très libres et laissent place à votre sens de l'innovation. Il peut s'agir par exemple d'un projet numérique, d'actions locales de sensibilisation, d'expositions ou de lectures.



Durée du programme :

Pas de durée spécifique



Soutien financier:

1234€ maximum



Demande de subvention :

À déposer 3 mois avant le début du projet, avec un concept détaillé et un budget prévisionnel

RDV sur ofaj.org/projets-1234



Contact:

info@ofaj.org

Focus

Pourquoi toujours dissocier les **secteurs scolaire et extrascolaire**? Une coopération peut être très fructueuse : le programme FOCUS y invite!

En tant qu'association, vous pouvez unir vos talents à ceux d'un **établissement** scolaire d'Allemagne et créer un projet transdisciplinaire. Grâce à vous, des jeunes se rencontrent lors d'un séjour mêlant éducation formelle et non formelle, sur une période scolaire ou de vacances.



Durée du programme :

4-21 jours (4 nuits minimum)



Nombre maximum de participants subventionnés :

70, personnes encadrantes incluses. Un équilibre entre les jeunes de France et les jeunes d'Allemagne doit être respecté.



Soutien financier:

Forfait pour frais de voyage, frais de base, frais de projet, frais de soutien linguistique



Demande de subvention :

La demande doit être déposée auprès de l'OFAJ avec un descriptif détaillé et un budget prévisionnel, conjointement par l'établissement et l'association.



Date limite de demande :

3 mois avant le début du projet



Contact:

focus@ofaj.org



ofaj.org/focus



Formations pour animatrices et animateurs









«C'était une expérience très enrichissante : exprimer ses idées, trouver des compromis, gérer les tensions, présenter un projet, en recevoir un retour.»

Émilie

Participante à la formation pour devenir animateur interprète



Formations pour animatrices et animateurs

BAFA-Juleica

Programme de formation pour **devenir animatrice ou animateur**, avec le double certificat **BAFA et Juleica**, son équivalent allemand. Avec ce brevet en poche, les animateurs peuvent encadrer des rencontres dans les deux pays, et même des rencontres franco-allemandes.



Âge: 16-30 ans



Durée du programme :

8 jours pour la formation initiale en France, puis 14 jours de stage pratique au sein d'une rencontre de jeunes, suivis de 6-7 jours pour la formation d'approfondissement en Allemagne



Comment s'inscrire? RDV sur ofaj.org/bafa-juleica pour connaître nos partenaires qui organisent cette formation.



Contact: bafa-juleica@ofaj.org

Animation linguistique

Formation à la méthode de l'animation linguistique, développée par l'OFAJ. Celle-ci vise à faire apprendre une langue étrangère de manière ludique, en favorisant la prise de parole et en s'aidant de la communication non verbale pour animer des rencontres binationales voire trinationales.

Les participants obtiendront un certificat et pourront faire partie de la base de données des animatrices et animateurs de l'OFAJ.



Âge: 18-30 ans



Durée du programme : 4 ou 5 jours



Comment s'inscrire?
RDV sur

ofaj.org/animation-linguistique pour retrouver le calendrier des formations proposées par nos partenaires



Contact:

animation-linguistique@ofaj.org

Animation interculturelle

Formation pour acquérir les compétences nécessaires à l'animation de rencontres interculturelles. Elles permettent d'animer un séjour binational ou plurinational, de favoriser l'échange lorsqu'on ne parle pas la même langue et de coopérer au sein d'une équipe d'animation interculturelle!

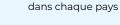
Les animateurs obtiennent un certificat puis feront partie de la base de données des animatrices et animateurs de l'OFAJ.



Âge: 18-30 ans



Durée du programme : 2 ou 3 modules d'une semaine,





ofaj.org/animation-interculturelle pour retrouver le calendrier des formations proposées par nos partenaires



Contact:

animateurs@ofaj.org

Devenir animateur interprète

Destinée à préparer les animatrices et animateurs au **rôle d'interprète** pour des rencontres franco-allemandes, cette formation est faite pour ceux qui parlent allemand et qui ont envie de mobiliser cette compétence au service des rencontres entre jeunes!

Les animateurs auront la possibilité d'obtenir un certificat au module 2 et de faire partie de la base de données des animatrices et animateurs de l'OFAJ.



Âge: 18-30 ans



Durée du programme : Premier module de 9 jours

+ deuxième module de 4 jours



Comment s'inscrire ? RDV sur

ofaj.org/animateur-interprete pour retrouver le calendrier des formations proposées par nos partenaires



Contact:

animateur-interprete@ofaj.org

Formations pour animatrices et animateurs

Devenir encadrant Cours intensifs de cours de langue en tandem

Apprendre l'allemand tout en aidant une ou un jeune d'Allemagne à apprendre le français : voilà le principe des cours binationaux en tandem!

Avec l'équipe d'animation, les encadrants veillent aux échanges en tandem, en aidant les participantes et participants à échanger et à se corriger mutuellement.



Âge: 18 ans minimum



Durée du programme :

6 jours en présentiel (stage de base); 2 jours en présentiel minimum (stage d'approfondissement)





d'allemand

Vous vous apprêtez à encadrer une rencontre franco-allemande et vous voulez renforcer votre niveau d'allemand ? L'OFAJ vous accorde une bourse pour participer à des cours intensifs en Allemagne: de quoi partir serein et préparé pour vos missions!



Âge: 18-30 ans



Durée du programme :

3-4 semaines à 25h de cours par semaine (possible en deux fois)



Soutien financier:

Bourse de 900€ pour 4 semaines ou 675€ pour 3 semaines + forfait pour frais de voyage



Date limite et demande de subvention :

RDV sur ofaj.org/ bourses-multiplicateurs, au plus tard 2 mois avant le début du cours



Contact:

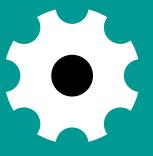
cours-intensifs@ofaj.org

Outils pédagogiques et soutien financier



«Les échanges de jeunes sont importants car ils donnent aux jeunes l'occasion de sortir de leur zone de confort pendant un certain temps.»

> Encadrant stage pratique dans le cadre de la formation de base



Outils pédagogiques et soutien financier

FriDa

Pensée pour l'organisation de rencontres franco-allemandes, la plate-forme numérique FriDa met à la disposition des organisateurs de nombreux outils : visioconférence, messagerie, calendrier, documents partagés, etc. Le service de traduction permet une coopération facile entre les deux pays. Une fois le projet lancé, FriDa peut aussi servir aux participants pour un échange en ligne ou hybride!



Contact:





ofaj.org/frida

AKI-App

Application gratuite de valorisation des compétences en plusieurs langues, AKI-App permet de valoriser les expériences vécues lors d'une mobilité internationale. Les jeunes peuvent se rendre sur le site aki-app.org pour booster leur CV!

Tout organisme peut également suivre les progrès des participantes et participants à ses programmes grâce à l'application.



Contact:

aki.app@ofaj.org



aki-app.org

Base de données des animateurs de l'OFAJ

Base de données de l'OFAJ rassemblant les animatrices et animateurs de rencontres interculturelles ou linguistiques qualifiés.

Vous souhaitez organiser un projet franco-allemand ou trinational ? Vous pouvez faire appel à l'OFAJ et bénéficier de l'aide d'animateurs qualifiés et expérimentés, notamment pour des publics spécifiques. Dans le cadre de rencontres trinationales, vous pourrez rencontrer des animateurs connaissant la langue et le contexte du troisième pays partenaire.



Contact:

animateurs@ofaj.org



teamer.dfjw/fr/ base-de-donnees-animateurs

Subvention pour cours d'allemand

Soutien financier pour des cours de langue pour enfants, jeunes et adultes. Quelle que soit votre motivation, en tant qu'association ou fédération, vous pouvez demander une aide financière à l'OFAJ pour proposer des cours d'allemand, dans le cadre périou extrascolaire.



Âge: 3-30 ans



Durée du programme : Toute l'année



Soutien financier:

12€ par heure de cours pour les 3-12 ans, 8€ pour les plus de 12 ans



Date limite de demande de subvention :

Mois de novembre de l'année scolaire en cours



Contact:

cours-langue@ofaj.org



ofaj.org/cours-allemandextrascolaires

Subvention pour la préparation linguistique et interculturelle de l'échange

Dans la perspective d'un échange scolaire, extrascolaire ou professionnel, individuel ou en groupe, les jeunes peuvent avoir besoin ou envie de renforcer leurs compétences linguistiques ou de se familiariser avec la culture du pays. Si vous souhaitez proposer des cours d'allemand, l'OFAJ vous accorde une subvention pour financer des heures de cours en amont de la rencontre.



Âge: 3-30 ans



Durée du programme :



Soutien financier : 10€ par heure de cours



Date limite de demande de subvention :

3 mois avant le début des cours



Contact:

cours-langue@ofaj.org



ofaj.org/cours-allemandextrascolaires

Outils pédagogiques

La valisette franco-allemande

Matériel pédagogique à destination du jeune public : avec les marionnettes Tom et Lilou et le livret pédagogique, éveillez la curiosité des enfants pour la culture et la langue allemandes! Parfaitement adaptée au jeune âge, la valisette franco-allemande permet de faire découvrir aux enfants l'interculturalité au sens large.

Pour recevoir le matériel, avoir accès aux outils numériques complémentaires ou assister à une formation spécifique, rendez-vous sur valisette.ofaj.org et inscrivez-vous!



Contact: valisette@ofaj.org



valisette.ofaj.org



Brochures en ligne

RDV sur le **site de l'OFAJ** pour retrouver davantage de ressources et de matériel pédagogiques! Vous trouverez notamment les **brochures** suivantes:



· L'animation linguistique dans les rencontres franco-allemandes



L'année en fête(s)!
 À la découverte
 d'une année
 franco-allemande
 avec les enfants



 La préparation interculturelle et linguistique de l'échange



 Vade-mecum pédagogique : L'histoire et la mémoire dans les rencontres internationales de jeunes



 Guide pratique Diversité et Participation



• Tête à tête : Supports pour le travail linguistique en tandem



Un certain nombre d'**outils numériques** sont rassemblés dans les Digit'outils Il existe aussi des **publications** spécialisées du secteur Recherche et Evaluation : ofaj.org/recherche-et-evaluation ainsi que l'évaluation des rencontres internationales de jeunes : i-eval.eu

Mobidico

Peur d'être perdu en Allemagne? Avec Mobidico en poche, vous trouverez le mot qu'il faut dans toute situation!

L'OFAJ a développé pour les jeunes effectuant un séjour dans le pays voisin une appli – MOBIDICO – leur permettant d'avoir sur eux le vocabulaire de tous les jours ainsi que du vocabulaire spécialisé dans les domaines culturels, sportifs et pour certains métiers.





APPLICATION GRATUITE À télécharger sur l'App Store ou le Playstore et consultable en ligne :

https://mobidico.ofaj.org

MOBIDICO
MOBIDICO
MOBIDICO
MOBIDICO
MOBIDICO
MOBIDICO
MOBIDICO
MOBIDICO



OFAJ DFJW





© Photos couverture: Istock/Noppasin, Freepik
© Photos intérieur brochure: Pictural Colmar, OFAJ/DFJW,
Antoine Guibert. Julien Mazoyer, Franz Josef, Prisca Martaguet,
Jennifer Sanchez, Stephan Talneau, Boris Bocheinski





Retrouvez-nous sur les réseaux sociaux pour suivre nos actualités















🛭 OFAJ/DFJW, Paris/Berlin, 2024, sous réserve de modifications ultérieures · Conception graphique : Lise Batsalle · Impression : Stober Medien GmbH